

Acknowledgements

 <https://doi.org/10.1075/tlrp.15.01ack>

Pages xi–xii of

The Quantitative Analysis of the Dynamics and Structure of Terminologies

Kyo Kageura

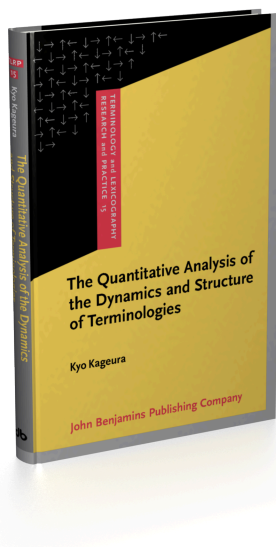
[Terminology and Lexicography Research and Practice, 15]

2012. xix, 243 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Acknowledgements

This work could not have been completed without the help of many people. First and foremost, I am deeply indebted to Professor Juan C. Sager for his constant encouragement with this project and for his detailed comments on earlier drafts of the text. His help has been invaluable in honing and strengthening every aspect of this book.

My thanks also go to my friends and colleagues in the field of terminology, especially to Professor Beatrice Daille (LINA-CNRS, University of Nantes), Professor Emmanuel Morin (LINA-CNRS, University of Nantes), and Professor Marie-Claude L'Homme (University of Montreal), and in the field of computational linguistics, especially to Professor Satoshi Sato (Nagoya University). I owe much to the input and guidance I received more than 10 years ago from Dr. Harald Baayen, then at the Max-Planck Institute for Psycholinguistics and currently Professor at the University of Alberta, regarding the quantitative methodologies adopted in Chapters 3 and 4.

The Library and Information Science Laboratory of the University of Tokyo, with which I am affiliated, provides me with an excellent research environment. I am grateful for the intellectually stimulating conversations I have had with faculty staff and students in the lab, and would especially like to express my appreciation to Professor Akira Nemoto and Professor Anthony Hartley (visiting professor at our lab from the University of Leeds).

The research in Chapters 2 to 4 and Chapter 8 was carried out with the generous support of the National Institute of Informatics (NII) research cooperation project “Development of practically usable terminological resources using a variety of textual resources” (2009–2010). Discussions I had with Professor Akiko Aizawa (NII) within the NII research cooperation project framework were a constant source of inspiration and encouragement.

The research in Chapters 6 and 7 was carried out with the support of the Japan Society for the Promotion of Sciences (JSPS) grant-in-aid (A) 21240021 “Developing an integrated translation-aid site that provides comprehensive reference resources for translators.”

Two reviewers kindly took the time to evaluate the draft of this book and give me detailed comments. Although I could not take into account all of their suggestions, I believe the modifications and augmentations I made in response to their

comments improved the content of the book. I would like to express my appreciation to them. Needless to say, the responsibility for any remaining shortcomings is mine alone.

The writing of this book was delayed partly due to the earthquake and tsunami that hit Japan on March 11, 2011 and the subsequent accident at the Fukushima Daiichi nuclear plant, which was caused by negligence on the part of the Tokyo Electric Company (TEPCO). I felt compelled to do my part to counter the ongoing misinformation campaign that seeks to portray the nuclear plant accident as trivial, by publishing a small book in Japanese devoted to a critical examination of how the media and so-called “experts” have responded to the accident. During this period, I received many messages of encouragement from colleagues all over the world in the field of terminology and computational linguistics, which helped me a great deal in maintaining the motivation to complete this book. I also received moral support from researchers sharing a similar point of view on the nuclear accident, and especially would like to thank the following people, all of whom I regard as persons of integrity: Professor Susumu Shimazono, Professor Masaki Oshikawa, Professor Shuichi Kito, Professor Ayumu Yasutomi, and Professor Shigeo Kodama of the University of Tokyo, and Associate Professor Hazuki Ishida, Associate Professor Akiko Endo, Associate Professor Koji Nagahata, Associate Professor Ryota Koyama, and Associate Professor Shinobu Gogo of Fukushima University. I would also like to thank Associate Professor Keita Tsuji of Tsukuba University for the timely support he provided on various occasions.

Finally, I would like to thank Stephanie Coop, my life partner, for her consistent help and support in every aspect of my life.

Kyo Kageura
August 20, 2012